

**Německo – Kanalizace – Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt****OJ S 21/2024 30/01/2024****Oznámení o výsledku zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim****Služby****1. Kupující**

---

**1.1. Kupující**

Oficiální název: Stadt Tharandt

E-mail: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Právní forma kupujícího: Místní orgán

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

**2. Řízení**

---

**2.1. Řízení**

Název: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Popis: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Identifikátor řízení: 226d6392-6bb9-4d98-b779-fa4e81046d7d

Interní identifikátor: VG1.2023

Typ řízení: Užší

**2.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 90400000 Kanalizace

**2.1.2. Místo plnění**

Obec: Tharandt

PSČ: 01737

Nižší územní jednotka země (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Země: Německo

### 2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 1 700 000,00 EUR

### 2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0001

Název: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Popis: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Interní identifikátor: VG.1.2023

#### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 90400000 Kanalizace

#### 5.1.2. Místo plnění

PSC: 01737

Nižší územní jednotka země (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Země: Německo

#### 5.1.6. Obecné informace

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

#### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

#### 5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Dienstleistungsentgelt

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 90

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Dienstleistungsorganisation

Popis: Dienstleistungsorganisation

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 2

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Kundenservice

Popis: Kundenservice

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 2

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Popis: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 2

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Popis: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 2

#### 5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda: Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému: Žádný dynamický nákupní systém

Elektronická aukce: ne

#### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizace, z jejíhož rozpočtu je zakázka placena: Stadt Tharandt

Organizace provádějící platbu: Stadt Tharandt

Poskytovatel služeb v oblasti zadávání zakázek: Firma Volkmar Amlang e.K.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Výsledek

---

Hodnota všech smluv udělených v tomto oznámení: 1 515 873,00 EUR

### 6.1. Identifikátor části (výsledek): LOT-0001

Stav výběru vítěze: Byl vybrán alespoň jeden vítěz.

### 6.1.3. Uchazeči, kteří nevyhráli:

Oficiální název: Stadtentwässerung Dresden GmbH

### 6.1.4. Statistické informace:

Obdržené nabídky nebo žádosti o účast:

Druh obdržených nabídek: Nabídky podány elektronicky

Počet obdržených nabídek nebo žádostí o účast: 3

Rozsah nabídek:

Hodnota nejnižší přípustné nabídky: 1 515 873,00 EUR

## 8. Organizace

---

### 8.1. ORG-0005

Oficiální název: Beschaffungsamt des BMI

Registrační číslo: 994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Oficiální název: Stadt Tharandt

Velikost hospodářského subjektu: Velký podnik

Registrační číslo: 0204:Leitweg-ID 14628400-SV01-26

Odbor: Bauamt

Poštovní adresa: Schillerstraße 5

Obec: Tharandt

PSČ: 01737

Nižší územní jednotka země (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Země: Německo

Kontaktní místo: Amtsleiterin Frau Pietzsch

E-mail: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Telefon: +49 35203395126

Fax: +49 3520337452

Internetová adresa: <http://www.tharandt.de>

Profil kupujícího: <https://www.evergabe.de>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Vedoucí skupiny

Organizace, z jejíhož rozpočtu je zakázka placena

Organizace provádějící platbu

### 8.1. ORG-0002

Oficiální název: Stadtentwässerung Dresden GmbH

Velikost hospodářského subjektu: Velký podnik

Registrační číslo: Regeistergericht Dresden HRB-Nr.22258

Odbor: Geschäftsführung  
Poštovní adresa: Scharfenberger Straße 152  
Obec: Dresden  
PSČ: 01139  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)  
Země: Německo  
Kontaktní místo: Geschäftsführung  
E-mail: [service@stadtentwaesserung-dresden.de](mailto:service@stadtentwaesserung-dresden.de)  
Telefon: +49 3518220  
Fax: +49 351 82283000  
Internetová adresa: <http://www.stadtentwaesserung-dresden.de>

**Úlohy této organizace:**

Uchazeč

**Skutečný majitel:**

Oficiální název: Gelsenwasser Dresden GmbH; Landeshauptstadt Dresden  
Státní příslušnost majitele: Německo

**8.1. ORG-0003**

Oficiální název: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Registrační číslo: +49 3419771402  
Poštovní adresa: Braustraße 2  
Obec: Leipzig  
PSČ: 04107  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)  
Země: Německo  
Kontaktní místo: Geschäftsstelle  
E-mail: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)  
Telefon: +49 3419771402  
Fax: +49 3419771049  
Internetová adresa: <http://www.ldl.sachsen.de>

**Úlohy této organizace:**

Organizace příslušná pro přezkum

**8.1. ORG-0004**

Oficiální název: Firma Volkmar Amlang e.K.  
Registrační číslo: USt-IdNr:DE209/201/02868  
Poštovní adresa: Dresdner Straße 9  
Obec: Priestewitz  
PSČ: 01561  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Meißen (DED2E)  
Země: Německo  
Kontaktní místo: Herr Volkmar Amlang  
E-mail: [volkmaramlang@aol.com](mailto:volkmaramlang@aol.com)  
Telefon: +49 3524971481  
Fax: +49 3524971481  
Internetová adresa: <http://www.Firma-Volkmar-Amlang.de>

**Úlohy této organizace:**

Poskytovatel služeb v oblasti zadávání zakázek

Identifikátor oznámení/verze: ae2cb958-dffd-47f3-9305-d35140fbe38b - 01

Druh formuláře: Výsledek

Typ oznámení: Oznámení o výsledku zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 29

Datum odeslání oznámení: 28/01/2024 00:00:00 (UTC+1)

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 61929-2024

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 21/2024

Datum zveřejnění: 30/01/2024